

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[18 de agosto de] 1503

J. M.

Tal día como hoy de 1503 murió el Papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los Papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma. Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que reprimir los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

*Puntuar  
de otra  
forma*

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación, así como eliminar las mayúsculas de relevancia, que no se recomiendan en un texto como este. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tal día como hoy de 1503 murió el Papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los Papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma. Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

Tal día como hoy de 1503[,] murió el **p**apa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los **p**apas que se sentaron en la silla de **s**an Pedro en Roma. Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano **f**ue **p**apa entre 1492 y 1503[;] y durante su **p**apado, que vivió acompañado de sus **cuatro** hijos, casi se derrumba la Iglesia católica.

1) Puntuamos *Tal día como hoy de 1503*, complemento circunstancial de tiempo en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tal día como hoy de 1503 murió el Papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los Papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma.

*Tal día como hoy de 1503*[,] murió el papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Para el siguiente problema de segmentación existen dos posibilidades. Reproducimos las tres versiones (la original primero):

Tal día como hoy de 1503 murió el Papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los Papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma. **Aquel** a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. **Fue** Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

Tal día como hoy de 1503, murió el papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma[;] **aque**l a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. **Fue** papa entre 1492 y 1503; y durante su papado, que vivió acompañado de sus cuatro hijos, casi se derrumba la Iglesia católica.

Tal día como hoy de 1503, murió el papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma. **Aquel** a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano **fue** papa entre 1492 y 1503; y durante su papado, que vivió acompañado de sus cuatro hijos, casi se derrumba la Iglesia católica.

2.1) Podríamos sustituir, por un punto y coma, el punto que separa las dos aposiciones explicativas yuxtapuestas (enumeradas). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tal día como hoy de 1503 murió el Papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los Papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma. **Aquel** a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano.

Tal día como hoy de 1503, murió el papa Alejandro VI, **el más político y el más corrupto** de los **papas** que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma[;] **aquel a quien** el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

2.2) También sería posible eliminar el punto previo a *fue* si consideramos el sintagma *Aquel a quien el Gran Capitán...* como sujeto de *fue*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. **Fue** Papa entre 1492 y 1503.

Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano **fue** papa entre 1492 y 1503.

Como norma general, “la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313). Tal es el caso de la relación entre el verbo y su sujeto.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”. Además, “lo completa en esta función delimitadora la mayúscula, que marca siempre el inicio de estas unidades”, y corresponde a “una pausa de extensión variable, pero en todo caso muy marcada” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el punto corta la relación entre el extenso sujeto y su verbo.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo”; también es error “escribir coma entre sujeto y verbo cuando el sujeto es una oración de relativo sin antecedente expreso (como en *La que [o **quien**] está en la puesta\*, es mi madre*, en lugar de *La que está en la puerta es mi madre*)” (*Ortografía...* 2010: 313-314). Aunque la extensión considerable de este sujeto justifica una pausa bastante marcada, no puede reflejarse con una coma.

3.1) Sustituimos, por punto y coma, la coma previa a la conjunción y que une dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano fue papa entre 1492 y 1503[;] y durante su papado, que vivió acompañado de sus cuatro hijos, casi se derrumba la Iglesia católica.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).



3.2) Otra posibilidad sería puntuar como inciso *durante su papado*, que, con su oración de relativa explicativa (puntuada con rayas), se interpone entre la conjunción (y) y el verbo de la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones:

Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano fue papa entre 1492 y 1503; y[,] **durante su papado —que vivió acompañado de sus cuatro hijos—**[,] casi se derrumba la Iglesia católica.

Y ahora vamos a explicar los tres pasos que conducen a tal puntuación.

D) Simplificamos la oración eliminando la oración de relativo explicativa, y puntuamos como inciso ***durante su papado*** que se interpone entre la conjunción y el verbo de la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones:

... Fue Papa entre 1492 y 1503 **y durante su Papado** casi se derrumba la Iglesia Católica.

... fue papa entre 1492 y 1503; **y[,] *durante su papado*[,]** casi se derrumba la Iglesia católica.

Nos basaremos en la norma según la cual “debe escribirse coma [...] detrás de cualquiera de estas conjunciones [*y, ni, o...*] si inmediatamente [...] después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Había dejado de asistir al coro de la iglesia porque tenía poco tiempo y, encima, le había cambiado la voz* (*Ortografía...* 2010: 324-325 y 311).

II) Ahora, incorporamos la oración de relativo explicativa, y sustituimos por rayas las comas que la aíslan. Reproducimos ambas versiones:

Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia...

... fue papa entre 1492 y 1503; y, durante su papado —**que vivió acompañado de sus cuatro hijos**—, casi se derrumba la Iglesia católica.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía... 2010: 308*). Sin embargo, utilizaremos las rayas, que también cumplen la función de encerrar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía... 2010: 374*).

III) Por último, escribimos la coma que cierra el primer inciso después de la raya que cierra el segundo. Reproducimos ambas versiones:

Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia...

... fue papa entre 1492 y 1503; **y[,] durante su papado** —que vivió acompañado de sus cuatro hijos—[,] casi se derrumba la Iglesia católica.

Según la normativa, la coma no puede aparecer delante de rayas o paréntesis; en estos casos, se escribe siempre tras los paréntesis o rayas de cierre; por ejemplo: *Dime —y no quiero excusas—, ¿por qué no has terminado el trabajo?* (Ortografía... 2010: 348-349).

4) Proponemos sustituir la cifra 4 por su correspondiente término léxico. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

... y durante su papado, que vivió acompañado de sus **cuatro** hijos, casi se derrumba la Iglesia católica.

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. Por ejemplo, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del cero al veintinueve, las decenas (*treinta, cuarenta*, etc.) y las centenas (*cien, doscientos*, etc.)” (*Ortografía... 2010: 682-683*).

5) En cuanto a los cambios que hemos introducido con la eliminación de ciertas mayúsculas, recordemos que la normativa se refiere a la *mayúscula de relevancia*, diferente a la meramente ortográfica (*Ortografía...* 2010: 514), y que tiene dos facetas:

1) En la faceta social, la mayúscula “pone de manifiesto la consideración o el respeto que socialmente se otorga al referente de ciertos términos”; por ejemplo, los tratamientos y altos cargos: *majestad, rey, papa, presidente, ministro*, etc.

2) En su faceta subjetiva, “se aplica la mayúscula a aquellos términos cuyos referentes considera sagrados o dignos de especial veneración por razones religiosas o ideológicas”; por ejemplo, *sacramento, misa, eucaristía, nación, patria, bandera*, etc.)

Pasamos a los casos concretos. Hemos eliminado la mayúscula de *papa* (*Ortografía...* 2010: 470-471), y de *san Pedro* (*Ortografía...* 2010: 469-470).

Además, hemos diferenciado estas parejas de términos opuestos:

El *Papado* (institución) y el *papado* de Alejandro VI (nombre común).

La *Iglesia católica* (institución) / una *iglesia católica* (edificio).  
(*Ortografía...* 2010: 484-485).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Tal día como hoy de 1503 murió el Papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los Papas que se sentaron en la silla de San Pedro en Roma. Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano. Fue Papa entre 1492 y 1503 y durante su Papado, que vivió acompañado de sus 4 hijos, casi se derrumba la Iglesia Católica.

Tal día como hoy de 1503, murió el papa Alejandro VI, el más político y el más corrupto de los papas que se sentaron en la silla de san Pedro en Roma. Aquel a quien el Gran Capitán, Gonzalo Fernández de Córdoba, tuvo que recriminar los abusos y los escándalos que estaba provocando en el Vaticano fue papa entre 1492 y 1503; y durante su papado, que vivió acompañado de sus cuatro hijos, casi se derrumba la Iglesia católica.



